

**Zeitschrift:** Revue syndicale suisse : organe de l'Union syndicale suisse  
**Herausgeber:** Union syndicale suisse  
**Band:** 28 (1936)  
**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** Bibliographie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Faculté de retour individuel sans frais avec retour facultatif dans les 30 jours. Billet de seconde classe avec supplément.

Bulletins et programmes détaillés: Gaston Schelling, président du C. E. O., Nord 194, La Chaux-de-Fonds; A. Bossard, président du C. E. O., Quai des Arenières, Genève. Maison du peuple, Lausanne, et aux adresses mentionnées dans les journaux syndicaux.

## Le Centre d'éducation ouvrière de La Chaux-de-Fonds.

Le Centre d'éducation ouvrière de La Chaux-de-Fonds nous envoie son X<sup>e</sup> rapport annuel. Pendant ces dix années d'activité, le Centre a enregistré 176,000 présences à ses diverses manifestations: cours, conférences, causeries, concerts, soirées théâtrales, voyages. Dans un appel qu'il adresse aux organisations et aux membres individuels qui ont soutenu jusqu'ici son œuvre, le Centre fait ressortir qu'il doit cette popularité au fait qu'il a su accomplir sa tâche d'éducation et d'instruction en dehors des préoccupations politiques, dans un large esprit de compréhension humaine. Il a volontairement écarté de ses programmes tout ce qui est étroit, sectaire et médiocre.

Durant l'année 1935, le Centre a enregistré 10,000 présences à ses conférences et concerts, 3200 à ses cours et causeries et 148 personnes ont participé aux voyages et excursions qu'il a organisés.

La suppression des subventions cantonales et fédérales l'ont obligé à supprimer son utile activité en faveur des chômeurs et cela dès le mois d'octobre 1935. Dans la seule période de janvier à avril 1935, les diverses manifestations en faveur des chômeurs ont réuni 6700 personnes (12,100 durant toute l'année 1934).

Le comité pour le Noël des enfants de chômeurs, dont l'initiative fut prise par le Centre en 1930, a réuni pour Noël 1935 la belle somme de 24,000 francs qui fut répartie en cadeaux entre 1900 enfants.

Le Centre a reçu d'une vingtaine d'associations diverses, de la commune et de Pro Juventute des subventions pour la somme de 3480 francs. L'association des membres adhérents, qui payent une cotisation annuelle de 3 francs au minimum, a pu remettre à la caisse du Centre fr. 567.50.

---

## Bibliographie.

*Le Traducteur*, journal allemand-français pour l'étude comparée des deux langues.

Voilà une publication infiniment recommandable aux jeunes gens qui veulent faire une étude à la fois utile et attrayante des langues allemande ou française. Ils y trouveront, traduits dans l'un ou l'autre idiome, sous une forme irréprochable et en regard du texte original, des dialogues, des lettres commerciales et des morceaux de lecture dans les genres les plus divers, mais toujours choisis de façon à être accessibles à tous. Ce système est un moyen excellent d'enrichir son vocabulaire, de s'appropriier par la pratique les expressions diverses et de s'habituer à la structure propre à chacune des deux langues.

Numéro spécimen gratis sur demande adressée au *Bureau du Traducteur*, à La Chaux-de-Fonds (Suisse).

*Trois causes du chômage.* Bureau international du travail, Genève 1935. 171 pages. Prix 4 francs suisses.

Cette étude du professeur Wladimir Woytinsky vise à déterminer les répercussions du progrès technique sur l'emploi des travailleurs.

L'une des principales difficultés du problème semblait être d'isoler les progrès techniques parmi les multiples causes qui concourent à déterminer le volume global du chômage, pour essayer d'apprécier la part qui leur revient dans ce volume global. L'auteur apporte à ce délicat problème de méthodologie une solution ingénieuse. Il distingue dans les fluctuations de l'emploi et du chômage ce qui revient respectivement aux facteurs démographiques, au développement du rendement du travail et aux changements dans le volume global de la production. En annexe est exposée l'application d'une formule mathématique du chômage à des séries de chiffres empiriques. L'étude comporte de nombreux tableaux et diagrammes.

*La réglementation du travail des enfants et des jeunes gens.* Bureau international du travail, Genève 1935. 419 pages. Prix 8 francs suisses.

Cette étude est une analyse des lois qui assurent la protection des jeunes travailleurs. Elle passe en revue le travail des enfants et des jeunes gens des deux sexes sous toutes ses formes, à l'exception du travail des apprentis. Les limites d'âge prises comme extrêmes vont de l'âge des très jeunes enfants employés comme acteurs ou figurants dans les studios cinématographiques à celui des jeunes hommes de 21 ou 22 ans occupés à certains travaux dans les mines. Quant aux professions, elles vont de l'emploi en usine au commerce sur la voie publique.

L'étude est divisée en trois parties. La première est un exposé général de la question; la seconde montre dans son détail le mécanisme des lois et est disposée de manière à permettre d'établir des comparaisons d'un pays à l'autre ou avec les dispositions des conventions internationales. La troisième partie consiste en une bibliographie.

La formation professionnelle et l'apprentissage feront l'objet d'études séparées.

*Les problèmes de l'orientation professionnelle.* Bureau international du travail, Genève 1935. 194 pages. Prix 4 francs suisses.

Cet ouvrage est une étude succincte, synthétique qui examine les premiers essais nationaux d'une réglementation législative, la formation des orienteurs, la collaboration entre ceux-ci et l'instituteur et le médecin, les rapports entre l'orientation et le placement des sujets orientés, etc., et qui introduit déjà un second ouvrage consacré aux questions concernant l'éducation professionnelle proprement dite.

Un des chapitres traite des méthodes employées en matière d'orientation professionnelle et on y trouve des pronostics qui aboutissent à une synthèse des données fournies par l'observation directe et prolongée du sujet, corroborées par les investigations scientifiques sur les aptitudes de l'individu.

Un court chapitre indique la manière dont l'orientation professionnelle est employée dans quelques domaines particuliers.

Les « conclusions » donnent entre autres les limites de l'orientation, son évolution probable et ses perspectives d'avenir. Ce sont surtout les leçons tirées de la crise économique qui ont servi d'information et d'inspiration à cette partie du volume.

« Une très utile documentation, une sorte de fichier facile à consulter. »  
(*Bulletin de l'Institut national d'orientation professionnelle*, Paris.)